Spanish

|  |
| --- |
| **Header texts:** |
| SEPA Business-to-Business Direct Debit Mandate |  Orden de domiciliación de adeudo directo SEPA B2B |
| Mandate reference – to be completed by the creditor | Referencia de la orden de domiciliación – A completar por el acreedor. |
| CREDITOR’S NAME & LOGO | NOMBRE Y LOGOTIPO DEL ACREEDOR |
| **Authorisation statement:** |
| By signing this mandate form, you authorise (A) {NAME OF CREDITOR} to send instructions to your bank to debit your account and (B) your bank to debit your account in accordance with the instructions from {NAME OF CREDITOR}.  | Mediante la firma de esta orden de domiciliación, el deudor autoriza a (A) {NOMBRE DEL ACREEDOR} a enviar órdenes a la entidad del deudor para adeudar su cuenta y (B) a la entidad para efectuar los adeudos en su cuenta siguiendo las instrucciones de {NOMBRE DEL ACREEDOR} |
| This mandate is only intended for business-to-business transactions. You are not entitled to a refund from your bank after your account has been debited, but you are entitled to request your bank not to debit your account up until the day on which the payment is due. | Esta orden de domiciliación está prevista para operaciones exclusivamente entre empresas y/o autónomos. El deudor no tiene derecho a que su entidad le reembolse una vez que se haya realizado el cargo en cuenta, pero puede solicitar a su entidad que no efectúe el adeudo en la cuenta hasta la fecha debida. Podrá obtener información detallada del procedimiento en su entidad financiera. |
| Please complete all the fields marked \*. | Por favor rellene todos los campos marcados con un \* |

|  |
| --- |
| **Upper field texts:** |
| 1 | Your nameName of the debtor(s) | Su nombreNombre del deudor /es |
| 2 | Your addressStreet name and number | Su direcciónNombre de la calle y número |
| 3 | Postal codeCity | Código postalCiudad |
| 4 | Country | País |
| 5 | Your account numberAccount number - IBAN | Su número de cuentaNúmero de cuenta – IBAN |
| 6 | SWIFT BIC | SWIFT BIC |
| 7 | Creditor’s nameCreditor name | Nombre del acreedorNombre del acreedor |
| 8 | Creditor identifier | Identificador del acreedor |
| 9 | Street name and number | Nombre de la calle y número |
| 10 | Postal codeCity | Código postalCiudad |
| 11 | Country | País |
| 12 | Type of payment:Recurrent paymentor One-off payment | Tipo de pagoPago recurrenteO pago único |
| 13 | City or town in which you are signingLocationDate | Localidad donde firmaLocalidadFecha |
| **Signature texts:** |
| Signature(s)Please sign here | Firma/sPor favor, firme aquí |
| **Lower field texts:** |
| Details regarding the underlying relationship between the Creditor and the Debtor – for information purposes only. | Información sobre la relación subyacente entre el acreedor y el deudor – a título meramente informativo.  |
| 14 | Debtor identification codeFor business users: write any code number here which you wish to have quoted by your bank | Código de identificación del deudorPara usuarios empresas: Indique en este espacio cualquier número de código con el que desea que su entidad financiera le identifique. |
| 15 | Person on whose behalf payment is made | Persona en cuyo nombre se realiza el pago |
|  | Name of the Debtor Reference Party: If you are making a payment in respect of an arrangement between {NAME OF CREDITOR} and another person (e.g. where you are paying the other person’s bill) please write the other person’s name here. | Nombre de la parte de referencia del deudor: Si realiza un pago como consecuencia de un acuerdo entre {NOMBRE DEL ACREEDOR} y otra persona (por ejemplo, el pago de la factura de otra persona) indique el nombre de dicha persona en este espacio.  |
|  | If you are paying on your own behalf, leave blank. | Si realiza el pago en su propio nombre e interés, deje este espacio en blanco. |
| 16 | Identification code of the Debtor Reference Party | Código de identificación de la parte de referencia del deudor |
| 17 | Party on whose behalf the Creditor collects the payment | Parte en cuyo favor el acreedor realiza el cobro |
|  | Name of the Creditor Reference Party: Creditor must complete this section if collecting payment on behalf of another party. | Nombre de la parte de referencia del acreedor: el acreedor debe rellenar esta sección si realiza el cobro a favor de un tercero |
| 18 | Identification code of the Creditor Reference Party | Código de identificación de la parte de referencia del acreedor |
| 19 | In respect of the contract:Identification number of the underlying contract | Respecto al contratoNúmero de identificación del contrato subyacente |
| 20 | Description of contract | Descripción del contrato |
| **Information texts:** |
| Please return to | Por favor, devolver a |
| Creditor’s use only | Uso exclusivo del acreedor |